Как в морях нашей планеты есть опасные места, где корабли рискуют сесть на мель больше обычного, так и в море английского языка есть слова и выражения, в которых с печальной регулярностью ошибаются даже самые опытные студенты.

Хотите проверить себя?

Если вы ответите на все пять вопросов без ошибок, то вы – капитан-мастер, который виртуозно провел свою яхту по опасному фарватеру.

Итак, вот пять вопросов. Ответьте на них, а лучше – запишите свои ответы, чтобы потом можно было точно все проверить.

Готовы? Поехали!

1) Что значит LET’S WALK?

2) Что значит COULDN’T YOU WAIT FOR ME?

3) Как читается слово CONTROL?

4) Как сказать “вчера мы приехали в Италию”, используя слово ARRIVE?

5) Как сказать “я отвечу тебе завтра”, используя слово REPLY?

\*

\*

\*

Ответили? Давайте проверим.

Итак:

1 WALK – ЗНАЧИТ “ХОДИТЬ ПЕШКОМ”  
  
ГУЛЯТЬ по-английски будет go for a walk или go out. А вот просто глагол WALK значит “ходить пешком”. В противоположность, например, поездкам на машине или велосипеде.

Например:

– How do you get to work?

– Usually I WALK.

– Как ты добираешься до работы?

– Обычно ПЕШКОМ.  
  
А “погулять”, как мы уже говорили, будет GO FOR A WALK. Поэтому:

– Shall we GO FOR A WALK? / Shall we GO OUT?

– Great idea!

– Пойдем ПОГУЛЯЕМ?

– Отличная мысль!

2 “COULDN’T YOU” – ЭТО УПРЕК ИЛИ УДИВЛЕНИЕ  
  
НЕ МОГ БЫ ТЫ ПОДОЖДАТЬ МЕНЯ? по-английски будет “Could you wait for me?”. Именно could, а не couldn't добавляет вежливости фразе.  
  
А вот фразы, начинающиеся с COULDN’T YOU – это либо упрек, либо удивление: “Неужели ты не мог?”

COULD YOU DO the washing up?

НЕ МОГ БЫ ты вымыть посуду?

Это вежливая просьба.

COULDN’T YOU do the washing up?

НЕУЖЕЛИ ты НЕ МОГ вымыть посуду?

Это вопрос с удивлением или упреком.

3) CONTROL – УДАРЕНИЕ НА ПОСЛЕДНИЙ СЛОГ  
  
Есть небольшая стайка рыбок-слов, которые упорно произносят неправильно. На титул вожака этой стайки вполне может претендовать слово HOTEL. Даже прекрасно зная его правильное произношение, многие студенты годами любят говорить /ХО-тэл/ вместо правильного /хоу-ТЭЛ/. Ну вот хочется именно так произнести это слово – и все тут!

А рядом с HOTEL’ом плывет рыбка поменьше, но все равно хитрая: CONTROL. Это слово хочется прочесть как /КОН-трол/, но не надо! Правильно читать его /кэн-ТРОУЛ/. С ударением на последнем слоге. И с дифтонгом /ОУ/, а на одиночной гласной /О/.

Попробуйте сказать вслух:

You need to CONTROL your emotions.

Должно получиться: You need to /кэн-ТРОУЛ/ your emotions.  
  
Это был глагол – “контролировать”. И существительное будет звучать в точности так же:  /кэн-ТРОУЛ/

You need to keep your emotions under control /кэн-ТРОУЛ/.

4) ПОСЛЕ “ARRIVE” НЕ БЫВАЕТ “TO”

А еще есть глаголы, в которых студентам очень хочется делать ошибки в предлогах. Вот, например, ARRIVE. Дело в том, что сказать предлог TO с этим глаголом – например, ARRIVE TO ITALY – ошибка, из-за которой на экзаменах студенты по всему миру тоннами теряют баллы.

На самом деле, в 99% случаев после ARRIVE нужен либо предлог IN (если речь идет о СТРАНЕ или ГОРОДЕ), либо AT (если речь идет о каком-нибудь другом месте). Есть крошечная горстка ситуаций, когда нужны другие предлоги, но о ней – не сейчас; и в любом случае предлога “to” после ARRIVE не будет никогда.

Итак:

We’re ARRIVING IN France tomorrow night.

Мы ПРИБЫВАЕМ ВО Францию завтра вечером. (Франция – страна, значит ARRIVE IN).

When did you ARRIVE IN Perpignan? – Just now!

Когда ты ПРИЕХАЛ В Перпиньян? – Да только что! (Перпиньян – город, значит ARRIVE IN).

When you ARRIVE AT the restaurant, please let me know.

Когда ты ПРИЕДЕШЬ В ресторан, дай мне знать. (ресторан – место, значит ARRIVE AT).

И – давайте еще раз повторим это, ввиду важности этой детали: в 100% случаев после arrive НЕЛЬЗЯ сказать TO. Нужно либо IN, либо AT.

5) ПОСЛЕ “REPLY” НУЖЕН ПРЕДЛОГ “TO”  
  
А глагол REPLY? Он тоже пират с кривым ножом, от которого пали даже самые знающие студенты.

После главного синонима reply – глагола ANSWER – предлог обычно не нужен: “I’ll answer you soon” – так сказать правильно. Вот и по аналогии с ним хочется сказать I’LL REPLY YOU SOON, правда?

Но нельзя. REPLY (как еще несколько глаголов, самый важный из которых, наверное, – EXPLAIN) обязательно требует после себя предлога TO.

Поэтому “Я тебе отвечу завтра” будет I’LL REPLY TO YOU TOMORROW.

Did the support REPLY TO YOU? – Yes, they EXPLAINED TO ME some important details.

Поддержка ОТВЕТИЛА ТЕБЕ? – Да, они ОБЪЯСНИЛИ МНЕ  кое-какие важные детали.

\*\*\*

Ну, а теперь давайте посмотрим на правильные ответы. Сверьте их, пожалуйста, с тем, что вы написали, когда начали читать этот урок.

1) Что значит LET’S WALK?

Это значит ДАВАЙ ПОЙДЕМ ПЕШКОМ.

Но НЕ “давай погуляем”.

2) Что значит COULDN’T YOU WAIT FOR ME?

Это значит НЕУЖЕЛИ ТЫ НЕ МОГ МЕНЯ ПОДОЖДАТЬ?

Но это НЕ значит “Не мог бы ты меня подождать?”.

3) Как читается слово CONTROL?

/кэн-ТРОУЛ/.

С ударением на ВТОРОЙ слог и с ДИФТОНГОМ /ОУ/.

4) Как сказать “вчера мы приехали в Италию”, используя слово ARRIVE?

Yesterday we ARRIVED IN ITALY.

Но НЕ “to Italy”.

5) Как сказать “я отвечу тебе завтра”, используя слово REPLY?

I’ll REPLY TO YOU TOMORROW.

Но не “I’ll reply you tomorrow”.

Очень надеюсь, что вам это знание скоро пригодится :) .

До встречи.